

las nuevas tecnologías en el aula, que pone al día los métodos de enseñanza propuestos en el libro.

Las investigaciones presentadas en la monografía se llevan a cabo de manera muy precisa, proporcionando unos resultados provechosos para todo profesor. Las recomendaciones metodológicas específicas y las unidades didácticas listas para usar en la clase convierten la monografía en un recurso muy útil a la hora de combatir las dificultades en el aula. Además, en los enlaces web indicados por algunos de los autores, el docente puede encontrar los recursos coincidentes con los objetivos didácticos aproximados en los artículos. La publicación posee también el enorme mérito de ofrecer unas resoluciones universales destinadas tanto para el alumnado del nivel universitario como para los alumnos de secundaria.

En resumidas cuentas, la lectura de *Tendencias en la enseñanza de español LE. Perspectivas glotodidácticas y metodológicas contemporáneas* resultará satisfactoria tanto para los docentes de español LE como para los investigadores interesados en las tendencias glotodidácticas más novedosas. La ausencia de un estudio comparable y su alto valor informativo convierten la monografía en una obra absolutamente imprescindible.

Agata Zapłotna

ORCID: 0000-0001-6013-827X

(Uniwersytet Wrocławski)

ŁUKASZ SMUGA, *Wbrew naturze i kulturze. O odmienności w hiszpańskiej prozie homoerotycznej na przełomie XX i XXI wieku*, Kraków, Universitas, 2016, 269 pp.
DOI: 10.19195/2084-2546.26.20

El libro *Wbrew naturze i kulturze. O odmienności w hiszpańskiej prozie homoerotycznej na przełomie XX i XXI wieku* (*Contra natura y cultura. Sobre la otredad en la narrativa homoerótica española entre los siglos XX y XXI*), de Łukasz Smuga, constituye principalmente un estudio sobre la relación entre la tradición de la narrativa homoerótica y la creación novelesca homoerótica española de las últimas dos décadas. El corpus de los textos analizados incluye narrativa fuera de la novelística *mainstream*, es decir, obras que socavan los conceptos estereotipados sobre la identidad homosexual y que, más que tematizarla, tienen como objetivo problematizarla. En otras palabras, en este estudio se tratan textos que actualizan el “yo homosexual” en oposición a la instancia hetero y homonormativa y a favor de la diversidad y la pluralidad. La obra consta de cinco capítulos, en los que se comentan novelas de

esta clase. El primero sirve de presentación del método de estudio utilizado, mientras que los cuatro capítulos siguientes han sido dedicados al análisis de las diferentes maneras en las que la narrativa en cuestión se posiciona ante la tradición literaria y el contexto socio-cultural de su creación.

La investigación de Smuga parte de las aportaciones de dos estudiosos hispanos de la prosa homoerótica, Alfredo Martínez Expósito y Alberto Mira, estableciéndose así como una suerte de continuación de sus líneas de investigación. No obstante, el autor de *Wbrew naturze i kulturze* parece querer ir más allá de sus planteamientos, ofreciéndonos una perspectiva más amplia, aunque también respetuosa, tanto hacia la idiosincrasia de las novelas analizadas como para con sus contextos particulares. En este sentido, Smuga parece haber sido capaz de transgredir las pautas de la teoría *queer* anglosajona al hacer hincapié en la especificidad de la tradición española dentro del marco de la literatura homoerótica y analizando de manera bien organizada en qué medida los escritores de la narrativa homoerótica de los últimos veinte años dialogan o copian los discursos típicos de este género. La hipótesis principal de Smuga es que la narrativa actual se ha ido transformando desde el polo de la conservación de la tradición homoerótica literaria, casi carente de valor artístico, hacia un tipo de creaciones a contracorriente que examinan numerosos aspectos de la época de la postemancipación.

En el capítulo uno se exponen los presupuestos teóricos y metodológicos de la investigación del marco epistemológico y disciplinar de los estudios *queer*. Un amplio apartado de esta introducción ha sido consagrado a la figura de Lorca, gracias a la cual el autor guía a los lectores de manera sumamente coherente y clara por las tradiciones de la literatura homoerótica en España, evidenciando su especificidad. Con una solvente base argumentativa, el autor demuestra la particularidad de la creación literaria homoerótica en España fuertemente marcada por la eminencia del “Oscar Wilde español” y por las metáforas vinculadas con la figura del homosexual propias del mundo hispano (el “ser de la acera de enfrente” hispano en contraposición con el *being in the closet* anglosajón, por ejemplo). Este capítulo ofrece asimismo un amplio panorama de textos teóricos asociados con la literatura y artes homoeróticas. Se definen las nociones pertenecientes a la investigación *queer* clave (heterorrelacionalidad, *homographesis*, literatura gay, literatura homoerótica, camp, etc.), así como las metáforas que se acuñaron en el terreno hispano (“escribas furiosos” de Martínez Expósito) o las conceptualizaciones relativas a las corrientes en la literatura homoerótica en España (maditista, homófila y camp de Alberto Mira). A lo largo de todo el libro, el autor aplica este aparato terminológico al análisis de textos literarios de manera congruente. Además, introduce una serie de nociones y conceptos propios que operan dentro de la estructura analítica del libro (el gesto de Mazuf, el gesto del dandi, contra cultura, contra natura, etc.), hecho que vincula de forma metafórica, novedosa y pertinente las novelas comentadas con el modelo analítico adoptado. Una mención aparte merece la introducción de dos nociones originales que

podrían sustituir los términos relativamente difusos e imprecisos de la literatura homoerótica: la de pre y postemancipación. A su vez, Smuga propone las nociones de la literatura de los ventrílocuos (que esconden al sujeto homosexual detrás de un código, como es el caso de la mayoría de la creación literaria de Lorca) y las de la literatura desvelada (“u-ja-wniona”), en la que es localizable el “yo homosexual”.

Los capítulos dos al cinco desarrollan el programa anunciado y llevan a cabo un atento, riguroso y exhaustivo análisis descriptivo y funcional de las diferentes maneras de posicionarse ante la tradición y contemporaneidad que tienen los autores de la narrativa homoerótica española. En el segundo capítulo el autor plantea el tema de la reescritura de tradiciones literarias ajenas mediante el análisis de las novelas *Este latente mundo* de José Luis de Juan (tradición latina), *Valentín* de Juan Gil-Albert (tradición Shakespeariana) y *La muerte de Tazio* de Luis G. Martín (tradición modernista de Thomas Mann). Smuga argumenta que la primera es paradigmática para sus planteamientos, dado que en ella se subvierten las diferentes tradiciones de la narrativa homoerótica. Asimismo, de ella toma la metáfora del gesto de Mazuf, es decir, la apropiación de un discurso dado (que, con normalidad, es de corte heteronormativo u homófobo) para parafrasearlo (o “reescribirlo”) y subvertirlo desde el ángulo de la perspectiva *queer*. Gracias al estudio de las tres novelas mencionadas, el autor demuestra que esta operación puede conducir tanto al éxito (*Este latente mundo*, *Valentín*) como a un fracaso (*La muerte de Tazio*).

En el tercer capítulo se investigan las maneras de reescribir las tradiciones españolas de la literatura homoerótica en base a las obras *Carajicomedia* de Juan Goytisolo y *Yo no tengo la culpa de haber nacido tan sexy* de Eduardo Mendicutti. El autor destaca el impacto del discurso de la iglesia católica en el asentamiento de una actitud homófoba dentro de la Península Ibérica. Se ilustra este fenómeno a través del análisis de dos novelas que intentan subvertirlo sirviéndose de la estética camp. El estudio minucioso de ambas obras revela que, por una parte, la apropiación del discurso opresor es capaz de demandar la supuesta necesidad de excluir al sujeto homosexual de la tradición católica (Goytisolo) y, por otra, que los binarismos heteronormativos que derivan de este discurso se disuelven una vez han sido insertados dentro de una narración sobre un personaje marginalizado que repite gestos asociados con la religiosidad católica (Mendicutti). Es de subrayar que, a fin de llegar a dichas conclusiones, el autor llevó a cabo un estudio meticuloso tanto de la semántica del lenguaje religioso como del que remite a las señas de identidad homosexual: el lenguaje del “ambiente gay” y de su cultura y las figuras retóricas asociadas con el código homoerótico en la literatura. Así, demostró que se mueve por el ámbito de la llamada “cultura gay alta” y “baja” con confianza y, lo que parece más importante, se da cuenta de las trampas (terminológicas, contextuales, etc.) en las que abunda la temática compilada.

El cuarto capítulo podría considerarse un tipo de monografía breve dedicada a la obra de Luis Antonio de Villena, en la que se comentan las siguientes

obras: *El bello tenebroso*, *El charlatán crepuscular*, *El burdel de Lord Byron*, *La nave de los muchachos griegos*, *Madrid ha muerto*, *Malditos* y *Huesos de Sodoma*. El autor recalca lo peculiar de la creación literaria de este escritor: una creación marcada por la disidencia del modelo del dandismo decimonónico. Como demuestra Smuga, el gesto de desempolvar este modelo de postura esteticista en la narrativa no supone que las obras de Villena sean anacrónicas, sino que en varias ocasiones la recurrencia de la artificiosidad y ornamentación dentro de su narrativa se vincula con el afán de traducir la poética del arte visual gay contemporáneo al lenguaje literario. Sirviéndose del concepto de contracultura, el autor incide en que el dandismo de este escritor es sumamente *queer* por ser capaz de remitir a actitudes individualistas, marginales, excéntricas y antiburguesas, hecho que se manifiesta a nivel de la plasmación de las tramas de sus obras literarias.

El quinto capítulo es similar a su anterior, en el sentido de que en él se analiza una buena parte de la obra literaria de Álvaro Pombo, abarcando las obras tales como *El cielo raso*, *El metro de platino iridiado*, *Los delitos insignificantes*, *Relatos sobre la falta de sustancia* y *Contra natura*. Mientras que la narrativa de Luis Antonio de Villena fue analizada desde la perspectiva contracultural, la de Pombo se conceptualiza a través de la metáfora de “contra natura”, noción homónima del título de su obra maestra del año 2005. La aproximación a la obra literaria del escritor revela el cabal conocimiento de Smuga sobre su especificidad. El investigador se posiciona de manera crítica ante la recepción problemática de Pombo (cuya actitud ha sido considerada en ocasiones homófoba), arguyendo de manera sutil que su narrativa anterior a la publicación de *Contra natura* constituye un estudio crudo y profundo de las identidades homosexuales que se moldearon dentro del sistema franquista con ecos negativos (a razón de ello la acusación de la supuesta homofobia de Pombo). El estudio de *Contra natura* demuestra las operaciones que socavan los binarismos opresivos (hetero-homo) y pone de manifiesto los mecanismos de la opresión sexual. Además, en este capítulo el autor explica el nexo entre el concepto de la literatura homoerótica lorquiana y la de Pombo: ambas van en contra de la trivialización y globalización de la cultura homosexual que prescinde de la idiosincrasia de los factores constitutivos de identidades marginalizadas. La conclusión final a la que llega el autor tras hacer un riguroso análisis es la de que la narrativa homoerótica española de los últimos veinte años sigue recurriendo a la tradición artística (tanto ajena como propia), pero no solo para reescribirla y con ello actualizarla, sino que también pretende exhibir la variedad de conceptos que engloba la noción de homosexualidad.

El hecho de que el libro se haya publicado en polaco, con un resultado más que satisfactorio, derivó de una serie de decisiones conscientes de su autor. Por una parte, las explicaciones contextuales y comentarios sobre la especificidad de la literatura en cuestión en España abundan. Por otra, se presenta un estudio sólido de la narrativa homoerótica, la cual era hasta entonces totalmente desconocida en Polonia. Es pertinente destacar aquí el gran afán

del autor por no solamente relatar —y, con ello, divulgar las aportaciones de los investigadores españoles dentro del terreno de los estudios *queer* en Polonia— sino que también es menester señalar lo novedoso de su crítica acerca de casi todas las publicaciones que se exponen a lo largo del estudio, incluso las que constituyen la fuente principal de su investigación (las de Martínez Expósito, por ejemplo). Otra virtud ineludible del libro es la aportación de una perspectiva novedosa para los estudios *queer* en España, dado que incluye las teorizaciones de los mejores expertos polacos relacionados con la teoría *queer* en el campo de los estudios literarios (como es Błażej Warkocki), sociológicos (Jacek Kochanowski) y culturales (Joanna Mizielińska), entre otros. En este contexto, me gustaría señalar que la traducción o reelaboración del libro en lengua castellana podría ser de gran provecho para los investigadores hispanos del tema. La bibliografía es amplia y pertinente para los objetivos, la teoría y la metodología adoptados. El cuidado de la idiosincrasia de los textos comentados también es de aplaudir; se ofrece a los lectores contextos teóricos más aptos para el análisis de obras concretas y el autor nunca se olvida de que los textos literarios no equivalen a documentos de realidades extradiegéticas. El resultado final de la labor de Łukasz Smuga es un espléndido y ágil estudio que describe un corpus de textos representativos de las diferentes tendencias destacadas en la novelística homoerótica española reciente y que, de manera explícita e implícita, dialoga con la tradición literaria del género.

Marcin Kołakowski
ORCID: 0000-0001-6043-8694
(Uniwersytet Warszawski)